

致外国监护人的 小学入学指南



监护人：

父母及亲属等负责任地抚养孩子的人。

上学时穿的衣服：

国分寺市的小学校并没有校服。建议穿上能够自己穿，脱，又不怕弄脏，方便活动的衣服。

袜子和鞋：

必须穿自己可以穿脱的袜子和运动鞋。



书包：

可放教科书本，铅笔盒等在学校使用的背包。

安全蜂鸣器：

遇到紧急情况时求助的蜂鸣器，按拽按钮会发出很大的响声。

手绢：

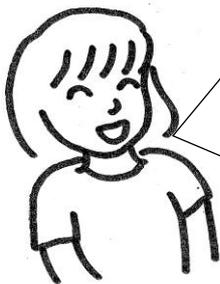
必须每天携带，且放入衣服的口袋里。

もくじ

1. 小学校入学までの予定	2
2. 学校の一日	5
3. 年間行事	8
4. 学校を知るチャンス	12
5. 学校に関係するお金のこと	13
6. 学校で使うもの	14
7. 学校へ持って行ってはいけません	19
8. 家で保護者がすること	19
9. 学校と保護者の連絡方法	19
10. 子どもの健康と保健室	21
11. 放課後に子どもが過ごせる場所	26
12. 災害時の対応について	28
13. 困ったときは相談しましょう	30
14. 学校での用語	34
15. 子どもが自分でできますか？	36

目次

1. 入学前的准备
2. 学校的一天
3. 年度活动
4. 了解学校的机会
5. 与学校有关的费用
6. 在学校使用的用具
7. 不可带到学校的東西
8. 监护人在家必需做的事情
9. 学校与监护人的联系方法
10. 孩子的健康与保健室
11. 放学后孩子的活动场所
12. 发生灾害时的对应
13. 遇到困难时请商谈
14. 学校用语
15. 孩子自己能否做到



この冊子は、国分寺市立の小学校の概要を紹介しています。詳しい内容は、学校によって異なりますので、必ず、自分の子どもが入学する小学校の説明会に参加して、確認してくださいね。

这是介绍国分寺市立小学概要的内容，详细内容根据学校的情况而不同。请家长务必参加自己孩子要入学的小学说明会，并确认清楚。

1. 小学校入学までの予定

日本の小学校は4月に始まります。入学の準備は、前の年の10月ごろ、始まります。4月1日に6才になっている子どもが入学します。

入学前的准备

日本の小学是4月开学，入学准备要在前一年的10月份开始。到4月1日满6岁的孩子将入学。

⑩10月下旬：就学时健康診断案内が届く

翌年4月1日までに6才になる子どもに就学时健康診断案内が届きます。

中に就学时健康診断の案内と健康診断の問診票が入っています。

健康診断の問診票は、子どもの名前、過去にかかったことのある病気、過去に受けた予防接種などを書く紙です。保護者が記入して、就学时健康診断のとき持って行きます。

※この日に「入学のご案内」が配られます。

子どもが外国籍の場合は、「外国人就学願い」が入っています。

就学を希望するときは、「外国人就学願い」に記入します。

「外国人就学願い」は、11月に行われる就学时健康診断のときに小学校に提出するか、教育委員会学務課（ひかりプラザ内）へ提出します。

（→学務課 TEL:042-574-4042）

※子どもが日本国籍の場合は、「外国人就学願い」を提出する必要はありません。

10月下旬：会收到入学时的健康体检指南

来年4月1日满6岁的孩子家里会收到入学时的健康体检指南。

内有就学时的健康诊断指南与健康诊断的问诊表。

健康诊断的问诊表上，监护人要填写孩子的名字，过去得过什么病及打过什么预防针。在入学时的上健康体检时带去并提交。

※当天也会分发《入学的介绍》。

孩子是外国国籍的，内有「外国学生入学申请书」。希望上学的，要在「外国学生入学申请书」上填写。「外国学生入学申请书」要在11月入学体检时交给学校或教育委员会学务课。

（在ひかりプラザ内）

（→学务课 TEL:042-574-4042）

※孩子是日本国籍的就不必提交「外国学生入学申请书」



②10～11月：就学時健康診断

入学前の11月に、入学予定の小学校で健康診断を受けます。

- ・①の問診票を持って行きます。
- ・「外国人就学願い」を提出します。

②10～11月：入学時の健康診断

在入学前11月左右、要在预定入学的小学校里接受健康诊断。

- ・要携带①的问诊表
- ・并提交「外国学生入学申请书」

③1月下旬：入学通知

1月下旬ごろ、郵便で届きます。

入学通知は、入学式に持って行きます。

③1月下旬：入学通知

1月左右会有快递寄来入学通知，开学典礼时带去学校。

④2月：入学説明会

2月に、入学予定の小学校で、入学説明会が開かれます。自分の子どもが通う小学校の説明会に参加します。必ず、参加しましょう。

入学の準備に必要なことを詳しく説明している「入学のしおり」をもらいます。

日時：就学時健診の時に渡される書類「入学のご案内」に書かれています。

内容：

- ・入学前に準備するものや、学校生活のことなどを教えてくれます。
- ・入学式に提出しなければいけない書類なども配られます。

書類は、保護者が記入します。内容や書き方がわからない場合は、知り合いの保護者や学校の先生に聞きましょう。

持ち物：筆記用具（えんぴつやペン）、スリッパ、外履きを入れる袋

※入学説明会のときに、体育着、上履き、防災ずきん、防災カバーの販売を行う学校もあります。販売が行われる場合は、事前に学校から連絡があります。

④2月：入学説明会

2月份要在预定入学的小学召开入学说明会，请务必参加。当天领取[入学指南]，里面详细介绍入学前需准备的事物。

日期：在入学健康体检时发给的「入学的介绍」里有通知

内容：

- ・会介绍入学前要准备的物品及学校生活等内容
- ・会发给开学典礼时必须提交的文件，由监护人填写

对于内容及填写方法有不明白之处，请向相识的家长或学校老师问询

携带物品：书写用具（铅笔或钢笔）、装拖鞋及外穿鞋的袋子

※入学说明会时也有卖运动服，室内鞋，防灾头巾，防灾护罩的学校。有贩卖时会予以通知。

④4月：入学式

4月上旬に入学式があります。入学する1年生を歓迎する行事です。

日時：入学説明会でお知らせがあります。

(日時は、就学時健診のときに渡される書類や、1月に郵送で届く入学通知にも書いてあります。)

会場：入学する小学校の体育館

持ち物：③の入学通知書、入学説明会で配ら

れた学校に提出しなければならない書類。(学校により違います。入学説明会の資料をご確認ください。)

子ども：上履き、ランドセル

保護者：上履き(スリッパ)、外履きを入れる袋、筆記用具、大きめの手提げ袋(教科書や学用品を持ち帰るため)

※持ち物は、学校によって違います。

服装：セミフォーマルが望ましいです。

子ども：女の子は、ワンピース、ブラウス・ジャケット・スカートが多い。男の子は、白ワイシャツ・ジャケット・パンツが多い。

保護者：女性は、ワンピースやスーツ、男性は、スーツにネクタイが多い。



⑤4月：入学典礼

欢迎1年级上学的活动。入学典礼是在4月初举行。

日期：在入学说明会上会有介绍(日期在入学健康体检时所发的文件，以及1月份邮去的入学通知上也有记载)

地点：所入小学的体育馆

所带物品：③的入学通知，以及在入学说明会上所发的必须提交的文件(根据每所学校都不一样，请确认入学说明会所发的资料。)

孩子：带室内鞋，书包

监护人：要带室内鞋(拖鞋)，及外穿鞋的袋子，书写用具及大手提袋(预备装带回去的教科书及学习用品)

※所带物品根据学校而不同。在入学说明会上有介绍。

孩子与监护人都要穿稍正式的服装。

孩子：女孩子穿连衣裙，衬衫，夹克，裙子的比较多。男孩子穿白衬衫，夹克，裤子比较多

监护人：女士穿连衣裙，西装的多。男士穿西装带领带的多。

2. 学校の一日（1年生の例） 学校的一天（一年级的例子）

※学校によって違いますので、入学説明会で配られる資料などを読んで確認しておきましょう。

※根据学校而不同，请确认在入学说明会上所发的资料

<p>8 : 15～8 : 20</p>	<p>登校</p> <p>この時間までに、学校に着くように、家から出発します。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 通学路（家から学校へ決まった道）を通って行きます。 ● 遅刻（遅れる）や欠席（休み）のときは、必ず学校に連絡します。（→ p.18） 	<p>登校一去上学</p> <p>要在这个时间内抵达学校。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 从家到学校要走规定的上学路线 ● 如有迟到或缺席情况，必须与学校联系。（详细在 p.18）
<p>8 : 25～8 : 40</p>	<p>集会</p> <p>集会 — 1年生～6年生の児童（小学生）全員が体育館か校庭で先生の話をお聞きします。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 朝の会 — 教室であいさつをし、先生からの連絡をお聞きします。 	<p>集会</p> <p>1 年级至 6 年级的儿童（小学生）全体到体育场或操场去听老师讲话。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 晨会—在教室相互问候，听老师讲联系事项。
<p>8 : 40～</p>	<p>授業</p> <p>担任の先生がすべての教科を教えます。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 午前中は45分の授業が4つあります。勉強する科目は毎日違います。 ● 45分の授業が終わると、5分の休み時間があり、次の授業が始まります。2校時と3校時の間に20分の中休みがあります。 ● トイレは休み時間に行きます。 	<p>上课</p> <p>班主任教授全部课程。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 上午有 4 节 45 分钟的课程，学习科目每天不同。 ● 45 分钟的课程后有 5 分钟的课间休息，第 2 节课与第 3 节课之间有 20 分钟的休息时间。 ● 厕所要在课间休息时间去。
<p>12 : 10～ 12 : 55</p> 	<p>給食</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 学校が用意します。有料です。（→ p.11） ● 児童が交替で食事を配ります。（給食当番） ● 給食のない日もたまにあります。給食がない日は、必ず学校からお知らせがあります。 	<p>午饭</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 由学校准备。收费（→ p.11） ● 儿童轮流值日分发午饭（午饭值日）。 ● 也有不准备午饭的日子，学校会提前通知。

<p>12 : 55～ 13 : 30</p>	<p>昼休み そうじ 児童と先生がそうじをします。</p>	<p>午休 扫除 児童和老师一起打扫卫生。</p> 
<p>13 : 35～ 14 : 20</p>	<p>授業</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 午後の授業は、ある日とない日があります。学年だよりで確認しましょう。 ● 帰りの会 — 先生が連絡プリントを配ったり、次の日の授業や学校生活（勉強以外のこと、友達のことやそうじ、給食、休み時間のことなど）について話します。児童は必要なことを連絡帳に記入します。 ● 下校 — 家に帰ること。下校の時間は日によって変わるので、学年だよりで、確認しましょう。 ● 放課後 — 授業が終わった後のこと。 ● 校庭開放 — 放課後、学校の校庭が開放されて自由に遊べること。 	<p>上课</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 下午的课程有时有，有时没有。请确认学年信息。 ● 总结会— 老师分发通知单，介绍第二天的课程与学校生活。（讲一些学习以外的事情，比方说朋友关系，扫除，午饭，休息时间等内容） ● 放学 — 下课回家。放学时间每日不同，请确认学年信息。 ● 下课后 — 结束课程之后。 ● 学校庭院开放—放学后，学校的庭院将开放并提供给大家自由的玩耍。

3. 年間行事<例> 年度活動<例>

※根据学校而不同，请确认各学校所发的资料。

(注意)

- ★：保護者が見に行くことができる行事。
- ☆：入学式は1年生とその保護者、卒業式は6年生とその保護者が出席します。

(注意)

- ★：监护人也可以参加的活动。
- ☆：入学典礼是一年级学生及其监护人参加，毕业典礼是6年级学生及其监护人参加。

1学期 第一学期	4月7日～7月21日	<ul style="list-style-type: none"> ☆入学式 — 入学する1年生を歓迎する行事。 ● 始業式 — 学期を迎える行事 ● 集団登校 — 入学式の次の日から、2～3日、近所の子どもたちと保護者(PTA役員)と一緒に登校します。 ● 集団下校 — 入学式の次の日から、しばらくの間、近所の子どもたちと一緒に下校します。先生が途中まで一緒に付き添います。 ● 身体測定 — 子どもの身長、体重を測ります。 ★保護者会 — 子どもが同じクラスの保護者が集まり、担任の先生から子どもたちの学校での様子を聞いたり、これからの予定、準備するものなどの説明もあります。 	<ul style="list-style-type: none"> ☆入学典礼 — 祝贺一年级新生入学的仪式。 ● 开学典礼 — 迎接新学期 ● 集体上学 — 从入学典礼第二天起，要有2～3天，附近的儿童和监护人，PTA父兄会官员一起上学。 ● 集体放学 — 从入学典礼第二天起，要有一段时间附近的儿童一起放学回家，老师要陪伴到中途 ● 体检 — 测量孩子的身高，体重等，简单的身体检查。 ★家长会 — 召集一个班的家长聚会，听班主任讲解孩子们在学校的情况及今后的预定，准备等。
	5月	<ul style="list-style-type: none"> ● 遠足 — お弁当を持って、公園などに行きます。 ★個人面談 — 担任の先生と保護者が、個別に話をします。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 郊游 — 携带盒饭去公园等处，郊外学习。 ★个别面谈 — 班主任和监护人个别谈话
	6月	<ul style="list-style-type: none"> ★学校公開 — 保護者や地域の人が、学校に行き、子どもたちが授業を受ける様子を見ることができます。 ● プール開き — 6月から9月の体育にプールでの水泳の授業があります。プールのある日は、プールカード#1を 	<ul style="list-style-type: none"> ★ 参观学校 — 监护人及附近居民去学校观看孩子们上课。 ● 游泳池开放 — 6月到9月的体育课要学习游泳，有游泳课必须提交游泳卡。

		かならず 提出 します。 必ず提出します。	
	7月	★保護者会 ● 終業式 — 学期を終える行事。通知票 #2 をもらいます。	★ 家长会 ● 结业式 — 学期结束，会拿到家长通知单#2。
夏休み 放暑假	7月22日～8月24日	決まった期間、学校のプールでの水泳指導があります。 宿題がでます。8月の始業式に持って行きます。	7月22日～8月24日 在規定期間，学校有游泳指導課。 还有作业，8月开学时要提交。
2学期 第二学期	8月25日～12月24日		
	8月	● 始業式 8月25日～8月31日の期間中は午前授業のみです。給食はありません。	● 开学典礼 8月25日～8月31日只有上午有课。没有午饭。
	9月	● 引き取り訓練#3 ● 身体測定 ★運動会 — かけっこやダンスなど運動を楽しむ行事。(春に運動会を開催する学校もあります。)	● 接送訓練#3 ● 体检 ★ 运动会 — 体验赛跑，跳舞等运动的乐趣。(也有在春季举办运动会的学校。)
	10月	● 社会科見学 — お弁当を持って、動物園などに行きます。	● 社会研究见习 — 携带盒饭去动物园等处。
	11月	★学習発表会 — 子どもたちの作品を展示したり、子どもたちが学習の成果を発表します。	★学习发表会 — 展示孩子们的的作品以及孩子们的学习成果
	12月	★保護者会 ● 終業式	★ 家长会 ● 结业式
冬休み 放寒假	12月25日～1月7日	宿題が出ます。1月の始業式に持って行きます。	12月25日～1月7日 有寒假作业，1月开学典礼时提交。
3学期 第三学期	1月8日～3月20日		
	1月	● 始業式 ● 身体測定	● 开学典礼 ● 体检
	2月	★学校公開	★学校公开日

	3月	<p>★保護者会</p> <p>● 修了式 — ひとつの学年を終える行事。</p> <p>☆卒業式 — 6年生が小学校を卒業する行事。</p>	<p>★ 家长会</p> <p>● 学年結業式—結束一个学年的活动。</p> <p>☆毕业典礼 — 6 年级学生小学毕业的仪式</p>
春休み 放春假	3月21日～4月6日	この休みを終えると、4月から、かならず次の学年になります。	3月21日～4月6日 春假结束之后,从4月开始进入新学年。

#1 プールカード

プールカードは、その日の子どもの体調を学校に知らせるためのカードです。プールの授業がある日は、毎回学校に提出します。プールの授業がある日の朝に体温を測り、プールカードに記入します。子どもが、プールに入ってよければ、はんこを押して、子どもに持たせます。プールカードに、はんこを押していなかったり、家に忘れたりすると、子どもはプールに入ることができません。

#2 通知表

子どもの成績などを保護者に知らせるもの。「あゆみ」「ゆめ」など学校によって、名前が違います。終業式でもらいます。はんこを押して、次の始業式で学校へ返します。

#3 引き取り訓練

大きな災害が起きた時に、保護者が子どもを学校に迎えに行く訓練です。

#1 游泳卡

游泳卡是记录孩子一天的身体状况。有游泳课时要提交学校，当天早上要测试体温记入游泳卡上，没问题的盖章给孩子。如果游泳卡上没有章，或忘记带来的话，那么当天则不能游泳。

#2 家长通知书

将孩子的学习成绩等通知给家长。也称做「あゆみ」「ゆめ」等，名称根据学校而有所不同。

成绩单在结业式收到，于下次开学典礼时提交学校。

#3 避难交接训练

发生大灾难时，家长到学校去接孩子的训练。

4. 学校のことを知るチャンス 了解学校的机会

担任の先生や他の保護者とのコミュニケーションは大切にしましょう。

去学校参加活动是与班主任和其他家长见面的好机会。

① 保護者会

一学期に一回、クラスで保護者が集まり、担任の先生と子どもの学習や学校生活、家での過ごし方について話をします。

① 家长会

一个学期一次，家长集合在教室，班主任就孩子的学习和学校生活，以及在家里的生活情况与家长进行交谈。

② 公開授業 (学校公開)

保護者や地域の人が
子どもの学校での様子
を知るために、授業や
休み時間、給食などを
みることができます。



② 公开参观课

为了让监护人及附近居民了解孩子在学校的情况，可以看到孩子们上课及休息时间，吃午饭的情况。

③ 個人面談

保護者と担任の先生が一对一で話をします。

③ 个人面谈

监护人与班主任 1 对 1 的交谈。

④ 家庭訪問

担任の先生が家を訪れ保護者と話をします。

④ 家访

班主任到学生家里和家长进行交谈。

⑤ PTA (Parents and Teachers Association)

PTA は、保護者と先生の会です。保護者は、PTA の会員になります。子どもたちがより良い教育環境、地域社会で過ごせるようにするため、保護者と先生がお互いに協力しながら活動しています。

学年ごとの代表が中心になって運営します。地区の行事への参加や、登下校の安全パトロールなどをします。

友達ができるチャンスでもあります。できることがあれば積極的に参加しましょう。

⑤ PTA (教师家长会)

所谓 PTA 是指监护人与老师的教师家长会。监护人加入 PTA 成为会员，为了让孩子在更好的教育环境，地区社会中生活。以各年级的代表为中心进行管理运营的组织，举办地区的活动，负责上学，放学时的安全巡逻等。是认识其他家长的好机会。请尽可能的积极参加。



5. 学校に関係するお金のこと

与学校有关的费用

① 授業料、教科書

授業料はいりません。教科書も無料です。

① 教科书，学费

学费免费，教科书也免费

② 教材費

- 教材（教科書以外で授業で使うもの）の費用は、保護者が払います。
- 教材費を払わなければいけないときは、担任の先生から連絡があります。
- 担任の先生が集金袋を配ります。
- 指定された日までに、おつりのないように集金袋にお金を入れて、クリップなどで留めて、子どもに持たせます。
- 朝のうちに担任の先生に渡すように、子どもに伝えます。

②教材費

教材（上课时要使用的，教科书以外的教材）要由监护人付款。

- 需要交款时，班主任会把收款袋发给学生。
- 在指定日期内，放入指定金额（不找零），让孩子交给老师。
- 告诉孩子要在早上交给班主任。

③ 給食費

給食費は払わなければいけません

- 学校が決めた銀行などに、保護者が口座を開き、そこから引き落とされます。

③伙食费

伙食费必须要收费。

- 家长需在学校指定的银行等开户，学校将从帐户上直接扣除伙食费。

④ PTA会費

- PTA会費は5月ごろ、指定された方法で払います。

④PTA 会費

- PTA 会費在5月左右缴纳，有指定方法缴付。

6. 学校で使うもの 在学校使用的学习用具

※各学校の詳しい持ち物は「入学のしおり」に書かれています。

※持ち物にはすべてフルネームを書きます。

※新しいものを買わないで人からもらってもいいです。

※各所学校的[入学指南]都会详细记载携带物品。

※所有物品上都要写上孩子的名字

※不用买新的，也可以使用从别人那里得到的旧物品。

① 入学式前後に家で用意するもの 在入学典礼前后要准备的東西

<p>ランドセル 书包</p> 	<p>運動靴 (外履き) 运动鞋 (室外穿鞋)</p> 	<p>雨具：かさ・レインコート (合羽) 雨伞・雨衣</p> 
<p>筆記用具 文具 (筆箱・Bか2Bのえんぴつ・ 赤えんぴつ・けしゴム) (铅笔盒 B或2B的铅笔 红铅笔・橡皮)</p> 		<p>セロハンテープ・のり・はさみ 透明胶带・胶水・剪刀</p> 
<p>クレパス 蜡粉笔</p> 	<p>色えんぴつ 彩色铅笔</p> 	<p>下敷き 垫板</p> 
<p>ねんど・粘土板 粘土・粘土板</p> 	<p>※下敷きは、プラスチック製で、ノートの間に挟んで、使います。 ※クレパス、ねんどは、一括購入をして、後から保護者から集金する学校もあります。 ※垫板是塑料的，夹在本子中使用 ※有的学校，蜡粉笔 粘土由学校集体购买，随后向监护人收款</p>	

② 学校で指定されたものを用意します 学校指定的准备物品

※サイズ・色・作り方の指定がある場合があります。 ※也有指定尺寸，颜色，做法的学校

<p>上履き・上履き入れ 室内专用鞋及袋子</p> 	<p>防災ずきん・カバー (p3) 防灾头巾及袋子</p> 	<p>体育着・紅白帽・ふくろ 运动服，红白帽子及袋子</p> 
<p>手さげぶくろ 手提包</p> 	<p>給食用テーブルクロス・ ハンドタオル・ふくろ 午饭时用的桌布及手巾</p>  <p>※洗い替えも用意する。 ※还要准备换用的</p>	<p>ぞうきん 抹布</p> 

※ぞうきんは、そうじに使います。タオルを折って、縫います。吊り下げられるように、ひもを付けなければいけない学校もあります。

※抹布用于打扫用，将毛巾折叠起缝制而成。有的学校需要缝制挂钩。

③ 学校で用意するもの (無料) 学校给与准备的物品 (免费)

ここに書かれているものは、学校が用意してくれます。

以下の物品将由学校准备并分发给学生。

<p>名札 姓名卡</p> 	<p>連絡帳 連絡袋 联络簿，联络袋</p> 	<p>教科書 教科书</p> 
---------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------



- ※ノートと連絡帳は1冊目は学校で用意します。2冊目からは保護者が買います。
- ※道具箱は、机の中に入れて、引き出し代わりに使います。学校によっては、保護者が用意します。
- ※ノート、道具箱、連絡帳・連絡袋は、一括購入して、後で保護者から集金する学校もあります。
- ※笔记本の第一本由学校颁发，第二本以后要由监护人自行购买。
- ※用具盒可以放进桌子里，当抽屉使用。有的学校需要监护人准备。
- ※有的学校，笔记本，用具盒，联络簿，联络袋由学校集体购买，随后向监护人收款。

④ 学校から連絡があつてから用意するもの 接到学校通知后要准备的物品
 开学以后需要准备的物品。大部分的学校会将需要的物品列在清单让家长确认。



⑤ 用意しておく便利なもの
 事先准备好用起来方便的物品

<p>ぼうはんぶざー 携帯式报警器</p> 	<p>しきもの 敷物 / 坐垫 ※郊游时使用</p> 	<p>おしぼり (おてふき) 湿毛巾</p> 
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

※敷物とおしぼりは、遠足のときなどに使用
 ※坐垫和湿毛巾郊游时使用

7. 学校へ持って行ってはいけません・してはいけません
 不可带到学校的東西，不可以做的事情

- ×連絡しないで休んだり、先生に何も伝えずに家に帰ってはいけません。
 (学校への連絡方法は p. 18)
- ×児童は学校に登校した時から帰りの会までの間、学校の敷地の外に許可なく出てはいけません。
- ×髪を染めたり、マニキュアをしたり、ピアスやアクセサリーを着けて行ってはいけません。
- ×お金、食べ物、お菓子、おもちゃ、携帯電話やゲーム機などは持って行ってはいけません。
- ×自転車で登校してはいけません。

- ×不能不与学校联系擅自缺席，不能不和老师打招呼无故中途离校回家
 (与学校的联系方法 见 p. 18)
- ×在上课期间，在没有老师的许可下，学生不能擅自离开学校。
- ×不可以染发，戴耳环及装饰品去学校。
- ×不可带现金，食物，零食，玩具，手机，游戏机
- ×不能骑自行车上学。

8. 家で保護者がすること 家长在家应该做的事

①子どもが学校から帰ったら 見ましょう。やりましょう。

●連絡帳を見ましょう。

- ・連絡帳は、子どもが先生からの連絡を書いたり、担任の先生と保護者の連絡に使います。(書き方は、p18)

●連絡プリントを読みましょう。

- ・学校の行事、授業の予定、授業で使うものなど大切な情報が書いてあります。
- ・連絡プリントは、「おたより」「おてがみ」などとも言います。
- ・読めないときや、読んでもわからないときは、担任の先生や知り合いの保護者に聞きましょう。

●宿題をチェックしましょう。

- ・日本では一般的に毎日宿題が出されます。
- ・一年生はひらがなと漢字の練習、計算問題などの宿題がでます。
- ・子どもが宿題をきちんとしているか、確認をしましょう。
- ・国語の教科書を声に出して読む「音読」という宿題も出ます。子どもが読むのを聞きましょう。

●明日の準備をしましょう。

- ・子どもと一しょに連絡帳に書いてあることを読み、明日学校で使うものをそろえてランドセルに入れます。
- ・毎日、勉強する科目が変わるので注意しましょう。
- ・ハンカチは、毎日取り換えましょう。

①孩子放学回家后，要看的，要做的

●阅读联络簿

- ・联络簿是老师写的联络事项，用于班主任和家长之间进行联系沟通。(写法见 p 18)

●阅读通知单

- ・记录着学校的活动，课程安排，上课需要的物品等重要信息。
- ・通知单也叫「おたより」「おてがみ」。
- ・看不懂，看不明白的请与班主任或相识的其他家长商议。



●检查作业

- ・在日本基本上每一天都会有作业。
- ・一年级学生有练习平假名和汉字，以及计算等作业。
- ・要确认孩子有没有做好作业。
- ・「音読」是放声朗读国语教科书的作业。要听听孩子的朗读。

●为明天上学做准备

- ・家长陪孩子一起确认联络簿上的记载事项，准备齐明天学校要用的所有物品并放进书包。
- ・要注意，每天的学习科目不一样。
- ・每天要换手绢。

②週末に洗濯をします

- ・金曜日に子どもは体育着、上履きを持って帰ります。また、子どもが給食当番をした週は、給食着(当番用エプロン)を持って帰ります。洗濯をして、月曜日に忘れずに子どもに持たせましょう。

②周末清洗衣物

- ・每周星期五孩子把运动服，室内鞋拿回家。还有，午餐值日那一周，孩子要把值日用的围裙拿回家清洗。星期一要把拿回家清洗干净的衣物带去学校。

③欠席、遅刻、早退をするとき

- ・必ず学校に連絡します。(→p.18)
- ・遅刻をするときは保護者が子どもを連れて行きます。
- ・早退をするときは保護者が子どもを迎えに行きます。
- ・2日続けて休む時も、毎日、連絡帳で学校に連絡します。

③缺席，迟到，早退时

- ・请务必与学校联系。(→见 p 18)
- ・迟到时，家长要带着孩子一起到学校。
- ・早退时，家长要亲自到学校接孩子。
- ・连休2天的时，也要每天用联络簿与学校联系



子どもがいないと、先生はとても心配するから、連絡を忘れないでね！

如果孩子没去学校，老师会很担心。
请务必与学校联系！



④学校で使うものを用意しましょう。

- ・学校から連絡があったら、期日(決められた日)までにそろえましょう。
- <例>水着・鍵盤ハーモニカ・絵具セット・定規
など(→p.14)

④准备在学校的使用物品

- ・学校需要的物品，会提前通知。请在指定日期之前备齐全。
- <例>泳衣・鍵盤口琴・水彩绘画用品・尺子等(→见 p.14)

9. 学校と保護者の連絡方法 学校与监护人的联系方法

①連絡帳を使いましょう。

- ・欠席、遅刻のときは、連絡帳に書いて、保護者が自分で届けるか、きょうだいや近所の友達に学校へ持っていってもらいます。
- ・早退をするときや、体育の授業を病気やけがで見学する時は、連絡帳で先生に知らせましょう。
- ・その他、子どもの学校生活の中での心配事や、先生に聞きたいことがあれば、連絡帳に書きましょう。

①使用联络簿

- ・缺席、迟到时，可以写在联络簿上，或是自己带去，或是让兄弟姐妹或邻居的朋友带到学校。
- ・早退或有病，受伤不能参加体育课时，写在联络簿上通知老师
- ・另外有担心孩子在学校的的生活，或想传达给老师的事情，请写在联络簿上提交。

<例>

月	日	内容	先生印 老师签名	保護者印 家长签名
5	20	おはようございます。 / 早上好		
		<例>きょうは びょうきで やすみます。 (<例>今天有病在家休息)		
		きょうは ねつがあるので やすみます。 (今天发烧在家休息)		
		きょうは びょういんに いくので ちこくします。 (今天去医院, 所以会迟到。)		
		きょうは ようじがあるので そうたいします。 (今天有事要早退)		
		3じかんめに むかえに いきます。 (第3节课去接孩子)		
		よろしくおねがいします。 (请多多关照。)		国分

最初に「おはようございます」と書く。
首先要写 早上好。

最後に「よろしくおねがいします」と書く。
最后写请多多关照。

自分のサインを書くか、ハンコを押す。
或者签名, 或者盖章

- ・欠席、遅刻の連絡がないと、子どもが事故にあったのではないかと、学校の先生たちはとても心配します。必ず連絡しましょう。
- ・缺席、迟到时，请务必和老师联系，否则学校的老师会担心孩子是否在上学途中遇到事故。

②学年だより

子どもたちは学校から、色々な連絡プリントをもらいます。連絡プリントのなかでも、学年だより（タイトルは学校や学年によって違います）は大切です。

授業の内容や準備をしなければいけないものが、書いてあります。

自分で読むか、まわりの人に読んでもらい、必ず理解しましょう。

②学年通知

孩子们从学校带回各种各样的通知单。

学年通知单的标题根据学校或年级有所不同。上面写着上课内容及必备物品。

自己阅读,或让身边的人帮忙读,请一定要理解内容。

③申込み用紙を提出しましょう。

いろいろな行事に参加する場合、申込み用紙に名前を書き、担任の先生に渡します。

③提交申请表

参加各类活动时,将写上姓名的申请表交给班主任。

<例 例>

○年○月○日
○○○小学校

×××のお知らせ
(XXX Information)

----- さりとり/cutoff -----

○年○組
児童名 / ○○ △△
保護者名 / ○○ □□ ㊟

×××に 参加します
 参加しません

この線で切り取って、下の部分を提出します。
沿此线剪开,提交下面的部分。

子どもの名前を書きます。
写孩子的姓名。

保護者の名前を書きます。㊟とあったらはんこを押します。
写家长的姓名,并盖章。

どちらかを でかこみません。
选择其中一项,参加或不参加

④連絡網

連絡網は、連絡する順番に名前と電話番号が書いてある表です。

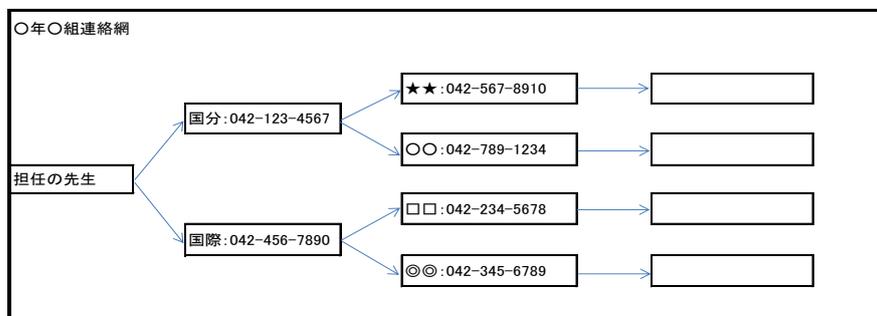
学校からの連絡を、保護者が電話で伝えていくときに使います。連絡網で、電話がかかって来たら、あなたの次に名前が書いてある人に、同じ情報を伝えます。

学校の連絡網の情報（名前、電話番号）は他の人には教えないでください。（個人情報保護のため）

④联络网

联络网上写着联系顺序的名字及电话号码，学校来的通知，家长用电话联系。接到电话，要依次传达给下一位成员。联络网的讯息不可以对外泄泄露情报。（为了保护个人信息）

<例>例子



分からないことは、恥ずかしがらずに、知り合いの保護者に聞いてみましょう。不明白时，不要害羞，可以问其他认识的家长。

10. 子どもの健康と保健室 孩子的健康与保健室

学校では子どもたちの健康と安全にも気をつけています。

学校には、保健室があり保健の先生がいます。

学校很注意孩子的健康和安安全。

学校都设有保健室，有保健老师。

①学校でけがをしたら、具合が悪くなったら

学校でケガをしたり、病気になると、保健室で応急手当をします。すぐに病院に行った方がいい時や、学校で授業を受けることができないと判断されたときは、保健の先生が保護者に迎えに来るよう連絡をします。

①在学校孩子受伤或生病的时候

保健室给在学校受伤或生病的孩子提供应急处理。如果判断必须马上去医院，或不能听讲时，保健老师会通知家长来接孩子。

②感染症と診断されたら

- ・インフルエンザやおたふくかぜ、はしか、みずぼうそうなど、感染症と診断されたら、医師の許可があるまで学校には登校できません。他の人にうつさないようにするためです。
- ・感染症と診断されたら、必ず担任の先生に連絡してください。(→p 18)
- ・登校を再開するには、治癒証明書が必要です。治癒証明書は、学校にあります。治癒証明書を病院に持っていき、医師に書いてもらいましょう。病気が治って、登校するときに、治癒証明書を学校へ提出します。

※学級閉鎖

感染症などでクラスの3分の1が欠席すると学級閉鎖になります。そのクラスの児童は全員休みとなります。学級閉鎖は、感染症が他の児童に移らないようにするため行われます。学級閉鎖になり、学校が休みになったときは、外出はせず、自宅で過ごすようにしましょう。学級閉鎖の場合は、学校から連絡があります。

③身体測定

1学期に1回、学校で子どもの体重や身長を測ります。

健康カード：健康診断の結果が書いてあります。見たらはんこを押し、学校に返します。

②如果被诊断为传染病

- ・如果患上流行性感冒，流行性腮腺炎，麻疹，水痘等传染病。为了不传染给他人，未经医生许可不能上学。
- ・如果被诊断为传染病，一定要与班主任联系（见→p 18）
- ・病愈再次上学时，要有病愈证明。学校有治愈证明书，持此证明书让医生给填写，上学时交给学校。

※班级封闭

如果因传染病班级有三分之一的学生缺席，那么这个班级必须全部休息。班级封闭是为了不传染给其他儿童。班级封闭上学时，不可以外出，要在家安静的休息。班级封闭时，学校会有通知。

③体检

学校每学期要检查一次孩子的体重及测量身高。

健康卡：填有健康诊断结果，阅后盖章还给学校



早寝早起 学校で元気に過ごすため、朝食を食べて学校に行きましょう。

夜は早く寝て睡眠時間を充分にとりましょう。

朝ごはんを食べないと給食まで何も食べないので、おなかがすくよ。

早睡早起。为了在学校好好学习，上学前一定要吃早饭，晚上要早睡以保证充足的睡眠时间。如果不吃早饭，到午饭为止什么也没有，会饿肚子的噢。

11. 放課後に子どもが過ごせる場所 放学后孩子的活动场所

①学校（基本的に無料）

国分寺市では、子どもたちに安全で安心な居場所を提供するため、全部の市立小学校「放課後子どもプラン」を行なっています。

参加は、基本的には無料です。ただし、催しによっては、材料費などがかかる場合があります。

お金がかかる場合は、連絡があります。

- ・遊びの場：校庭を利用しての安全管理員の見守りの中で自由に遊べます。
- ・学びの場：学習アドバイザーから宿題などを教えてもらえます。
- ・体験・交流の場：地域の方々との交流によりいろいろな事を体験できます。

<例>

- ・紙飛行機教室
- ・サッカー教室
- ・英語であそぼうなど

※実施日、時間など詳細については、各学校で配られるお知らせを見てください。

※参加する場合、学校によっては、保護者の許可証が必要などもあります。

②学童保育所（学童）（有料）

保護者が仕事などで家にいない場合、夕方まで学童保育所に子どもを通わせることができます（3年生まで）。学童保育所では、職員に見守られながら、子どもたちは宿題をしたり、室内外で遊ぶことができます。

手続きが必要です。有料です。保護者の収入によって、費用が決まります。

①学校（基本上免费）

国分寺市为了给孩子们提供安全，安心的活动场所，全市立小学校都设有「放課後子どもプラン」

参加费用基本上是免费，但是有的活动如果花费了材料费，需要付款时会提前通知。

- ・娱乐场所：在安全管理员的守护下，可以在校园内自由玩耍。
- ・学习场所：有专职教员给予辅导作业等。
- ・体验交流场所：通过与地区附近居民的交流可以体验各种事情。

<例>

- ・叠纸飞机的教室
- ・足球教室
- ・英语会话教室等

※实施日期及时间等详细内容，各个学校会有通知请确认。

※根据学校不同，若想要参加时，有的学校需要家长的许可才可以参加。

②学童保育所（收费）

家长上班不在家，可以让孩子（限制到三年级学生为止）在学童保育所待到晚上。在学童保育所里有工作人员的守护下，可以做作业，在校园内自由地玩耍。需要办手续。收费。根据家长的收入来决定费用。

③児童館（無料）

児童館は、0才～17才までの子どもが遊べる場所です。おもちゃや本などもあります。※学校が終わったら、家に帰り、ランドセルを置いてから行きます。

遊べる時間…10：00～18：00

（しんまち児童館は19：00まで）

休館日…日曜日、祝日、第4月曜日、
ねんまつねんし
年末年始

③儿童馆（免费）

儿童馆是0岁到17岁的孩子可以玩耍的地方。有玩具也有书。

※放学后将书包送回家后参加

可以利用的时间…10：00～18：00

（新町儿童馆 到19：00）

休馆日… 星期天 节假日，第四个星期一，
年初年末

	住所／住址	電話番号
本多児童館/本多儿童馆	本多1-7-1/本多 1-7-1	042-322-1140
いずみ児童館/泉儿童馆	泉町3-29-14/泉町 3-29-14	042-322-8849
にしまち児童館/西町儿童馆	西町3-22-1/西町 3-22-1	042-575-8188
ひかり児童館/光儿童馆	光町3-13-19/光町 3-13-19	042-576-2581
しんまち児童館/新町儿童馆	新町1-7-2/新町 1-7-2	042-324-7489
もとまち児童館/元町儿童馆	ひがしもとまち 東元町2-5-19 /东元町 2-5-19	042-359-1488

12. 災害時や事件発生の際の下校方法について

发生灾害，事件时放学时的对应

<例> 例子

地震や台風、事件が発生したときは、危険度のレベルによって、対応が異なります。
发生地震，台风，事件时，根据危险度的不同对应方法也不同

	予想される状況	学校からの連絡	下校方法	保護者の対応
	可以预想的状况	学校有否联系	放学方法	家长的对应
レベル1	・ 近隣の市や市内で事件が発生したときなど。	あり (連絡網)	集団下校(学年別) ※1	地域での見守り 〈例〉家の前に立つ、 通学路に立つ、学校に 迎えに行くなど
1級	附近市或市内发生事件	有(联络网)	集体放学(按年级) ※1	附近居民的守护 〈例〉在家门口，上 学路上等，或去学校 接。

レベル2	<ul style="list-style-type: none"> ・台風接近、大雨の悪天候のとき。 ・学区内や市内の学区に近いところで事件が発生したとき。 	あり (連絡網)	集団下校 (全校) ※2	地域での見守り <例>家の前に立つ、通学路に立つ、学校に迎えに行くなど
2級	台風接近，下大雨等天气不佳時，学区内或市内学区附近发生事件時。	有（联络网）	集体放学（全校） ※2	附近居民的守护。在家门口，上学路上等，或去学校接
レベル3	<ul style="list-style-type: none"> ・大地震が起ることが予知されたとき。 ・震度5以上の地震が起こったとき。 ・重大事件の発生など、学校外に子どもが出ない方が良くと判断された場合 	あり (連絡網) ※ただし、連絡できない場合もある。	保護者の引き取りによる下校※3	学校へ子どもを迎えに行く。
3級	<p>预知要发生大地震時。</p> <p>地震烈度5级以上时。</p> <p>发生重大事件，判断最好不要让孩子离开学校时。</p>	有（联络网） ※ 但是也有无法联系的情况	要由家长来学校接 ※3	家长来学校接孩子。

※1 集団下校（学年別）…その日の授業が終了したら、家が近所の子どもたちと一緒に下校します。先生は、途中まで子どもたちに付き添います。

※2 集団下校（全校）…1年生～6年生の子どもたちが、午後の授業などを取りやめて、一斉に下校します。家が近所の子どもたちと一緒に下校します。先生は、途中まで子どもたちに付き添います。

※3 保護者の引き取りによる下校…保護者が子どもを迎えに行きます。子どもを引き取ることができるのは、緊急連絡票※4に名前が書

※1 集体放学（按年级）…当天下课后，住在附近的孩子一起放学，老师要陪伴到中途。

※2 集体放学（全校）…1 年级～6 年级的孩子，下午停课一起放学，住在附近的孩子一起放学，老师要陪伴到中途。

※3 要由家长来学校接…家长来学校接孩子，可以接孩子的人，是在紧急联络票※4 上所记载的人

いてある人です。

※4緊急連絡票…入学するとき提出する書類の一つです。子どもが学校にいるときに、具合が悪くなったときなど、学校から保護者へ緊急連絡するときに使います。4～5人の名前を書くことができます。お父さんやお母さんの他にも、子どもを迎えに行くことができる人がいれば名前と連絡先を書きます。

※4 緊急連絡票…入学时所提交的一份材料，孩子在学校有病时，学校向家长紧急联系时使用。可记载4～5个人的名字。除了父母之外，有可以去接孩子的人将其名字及联系方式填写上。

13. 困ったときは相談しましょう 遇到困难时请商谈

①子ども、子育てに関する総合相談： 子ども家庭支援センター

子どもに関わる悩み、子育てに関する心配、不安など相談員が相談に応じます。面談、電話のどちらでもかまいません。

[場所] 子ども家庭支援センター（国分寺市光町3-13-20）TEL:042-572-8138
TEL（相談専用）：042-572-3171

①关于抚育孩子的综合咨询： 孩子家庭支援中心

对于抚育孩子有烦恼，不安的时候，有顾问可以商谈，面谈，电话都可以。

[地点] 孩子家庭支援中心（国分寺市光町3-13-20） TEL:042-572-8138
TEL（商谈专用线）：042-572-3171

②教育相談（無料）

子どもの成長にともなう教育上の問題、学習、進学、性格、行動などで悩んでいることがあれば、相談してください。相談員が相談に応じます。

[場所] ひかりプラザ3階 教育相談室
（国分寺市光町1-46-8）

※予約制です。相談をしたいときは、連絡してください。

教育相談室 TEL:042-573-4376

教育委員会学校指導課 TEL:042-573-4374

②教育商談（免费）

随着孩子的成长，在教育上的问题，学习，升学，性格，行动等方面如有烦恼时请与顾问商谈。

[地点] ひかりプラザ 国分寺市光町1-46-8
3楼 教育商谈室

※ 要预约 想商谈时要提前联系

教育商谈室 TEL:042-573-4376

教育委員会学校指导课 TEL:042-573-4374

③経済的な問題

・就学援助制度

保護者が、経済的に困っているとき、給食費や学用品費などが、国分寺市から支給される制度です。申請をすると、審査があり、認定されると援助を受けることができます。担任の先生に相談しましょう。

③经济方面的问题

・就学援助制度

家长在经济上有困难时，国分寺市有提供伙食费和学习用品等方面的就学支援制度。

提交申请后要审查，被认定后即可享受援助。请和班主任咨询。

④子どもの成長やいじめの問題など

・担任の先生に相談しましょう。

・スクールカウンセラーに相談できます。相談をしたいときは、学校へ連絡してください。
(無料)

④关于孩子的成长及被欺负等问题

・请和班主任咨询。

・可以与学校辅导员商谈，想商谈时请与学校联系（免费）

⑤外国人生活相談：国分寺市国際協会

国分寺市国際協会では、生活相談の受付、翻訳、通訳の派遣、日本語教室を開催しています。

日本で生活する中で、困ったこと、悩み事などがありましたら、ご連絡ください。

住所：国分寺市光町 1-46-8

市立ひかりプラザ 1階

電話番号：042-505-6132

FAX：042-505-6138

E-mail：info.1991kia@gmail.com

時間：月曜日～金曜日 9：00～17：00

⑤外国人生活咨询：国分寺市国际协会

国分寺市国际协会受理生活上的商谈，派遣翻译，举办日语学习班。在日本生活上有困难，有烦恼时，请商谈。

[地点] 国分寺市光町 1-46-8 市立ひかりプラザ 1楼

电话：042-505-6132 FAX：042-505-6138

E-mail：info.1991kia@gmail.com

时间：星期一～星期五 9：00～17：00

⑥子どもの日本語（無料）

・教育委員会：一定の期間、通訳や日本語の先生

をつけることができます（日本語通訳指導員）担任の先生に相談しましょう。

・国分寺市国際協会：ボランティアが、子どもの日本語や教科の学習支援をしています。

困ったときは連絡しましょう。

(→国分寺市国際協会 TEL：042-505-6132)

⑥孩子的日语学习（免费）

・教育委员会：在一定期间内会派遣翻译及日语老师（日语翻译指导员）请和班主任咨询。

・国分寺市国际协会：有义工志愿者来支援孩子的日语和课堂学习。有困难时，请商谈。

国分寺市国际协会 TEL：042-505-6132

⑦保護者自身の日本語

参加希望の方は、各連絡先へ連絡してください。

⑦家长本身的日语学习

希望参加者请联系以下教室

	国分寺市国際協会 親子日本語サロン	国分寺市国際協会 日本語教室 (夜)	国分寺市国際協会 日本語教室 (昼)	光公民館 生活日本語教室
曜日	火曜日	水曜日	金曜日	水曜日
時間	10:00~11:30	19:00~21:00	10:00~12:00	10:00~11:30
場所	いずみ児童館	福祉センター	本多公民館	光公民館
費用	無料 (年会費¥2,000)			無料
内容	子ども連れで参加 できます。マンツ ーマンレッスン。	マンツーマンレ ッスン。学習者のニ ーズに合わせます。 季節の日本伝統行事 や遠足、お楽しみ会 もあります。	レベル別 (初・中・ 上級) グルー プレッスン。季節の 日本伝統行事や 遠足もします。	レベル別 (入門・ 初級) グループレ ッスン。光公民館まつ りに参加。
連絡先	国分寺市国際協会 TEL:042-505-6132 E-mail:info.1991kia@gmail.com			光公民館 TEL: 042-576-3991

	国分寺市国際協会 親子日语班	国分寺市国際協会 日语教室(晚上上课)	国分寺市国際協会 日语教室(白天上课)	光公民館 生活日语教室
星期	星期二	星期三	星期五	星期三
时间	10:00~11:30	19:00~21:00	10:00~12:00	10:00~11:30
地点	泉児童館	福祉中心	本多公民馆	光公民馆
費用	免费(年会費¥2,000)			免费
内容	一对一。可以和孩 子一起参加。	一对一。 根据学者的需求教 课。还有季节性的日 本传统活动, 及郊游 等娱乐活动。	分等级。团体学习。 (初级 中级 高年 级) 还有季节性的日本传 统活动及郊游。	分等级。团体学习。 (初入门 初级) 参加光公民馆的节假 公祭。
联系地 址	国分寺市国際協会 TEL:042-505-6132 E-mail:info.1991kia@gmail.com			光公民館 TEL:042-576-3991

14. 学校での用語 学校用語

●科目・教科

国語	语文（日语）	図工（図画工作）	图画手工
算数	算术	体育	体育
生活	生活	家庭	家庭
理科	理科	道德	道德
社会	社会	総合（総合学習）	综合学习
音楽	音乐	書写	书写

※3年生になると「生活」はなくなり、「理科」と「社会」になります。

※到了3年级以后，[生活课]将会变成[理科课]和[社会课]。

●先生

校長先生	校长	保健の先生	保健老师
副校長先生	副校长	担任の先生	班主任

●学校の施設

校門・正門	校门，大门	図書室	图书室
校舎	校舍	職員室	教员室
校庭	操场	給食室	配餐室
受付	咨询处	廊下	走廊
げた箱	鞋柜	体育館	体育馆
昇降口	进出口	トイレ	厕所
教室	教室		

●道具

お弁当	便当	しおり	指南
水筒	水筒	着替え	更换的衣服
敷物	地垫	上着	上衣
おてふき・おしぼり	手巾・湿毛巾	下着	内衣
ビニール袋 (スーパーの袋)	塑料袋 (超市的塑料袋)	雨具・かっぱ	雨具 雨衣
リュックサック	双肩背包		

●学用品

えんぴつけざり	卷笔刀	フック	钩
ねんど 粘土	橡皮泥	なまえペン 名前ペン	签名用油性笔
ねんどばん 粘土板	橡皮泥板	ドリル	练习册

●学校生活

がくしゅう 学習	学习	めあて	目标
がっきゅう、クラス 学級、クラス	年級，班级	テスト	考试
だんし・じよし 男子・女子	男生，女生	けんか	吵架
ていがくねん 低学年	低学年（1，2年級）	いじめ	欺负
ちゅうがくねん 中学年	中学年（3，4年級）	わすれもの 忘れ物	遗忘物
こうがくねん 高学年	高学年（5，6年級）	おとしもの 落とし物	丢失物品
はん 班	班	てんこう 転校	转学
とうばん 当番	值日	てんこうせい てんにゅうせい 転校生（転入生）	转学生
かかり 係	担任者	ほうそう 放送	广播
にっちよく 日直	每天值日的人	ふしんしや 不審者	可疑人物
どくしょ 読書	读书	ゆうかい 誘拐	绑架
どくしょしゅうかん 読書週間	读书周	ちく 地区	地区
じしゅう 自習	自习	はたもち はたふ 旗持ち（旗振り）	旗手 挥旗
めいぼ 名簿	名单		
ちやいむ チャイム	学校钟声	ひなんくんれん 避難訓練	避难训练
きりつ、ちやくせき 起立、着席	起立・坐下	しゅうだんとうこう 集団登校	集体上学
こうか 校歌	校歌	しゅうだんげこう 集団下校	集体放学

●保健

てあら 手洗い	洗手	つめ	指甲
うがい	漱口	おもらし	尿裤子
へいねつ 平熱	正常体温	むしば 虫歯	蛀牙
はいべん 排便	排便	しんたいそくてい 身体測定	体检测量
にようけんさ 尿検査	尿检查	ないかけんしん 内科健診	内科体检
よぼうせつしゅ 予防接種	预防接种	しかけんしん 歯科健診	牙齿检查
		じびかけんしん 耳鼻科健診	耳鼻咽喉科检查

15. 子どもが自分でできますか？ 孩子自己能否做到

- 自分でトイレへ行きます。和式トイレを使うことができます。
- ひらがなで名前を書いたり、読むことができます。
- 服を着替えたり、くつしたを脱ぎはきできます。
- 名前を呼ばれたら「はい」と返事ができます。
- 自分の住所と電話番号が言えます。
- 信号や車に注意して、通学路（家から学校までの決められた道）を通って、学校へ行くことができます。
- はしとスプーンを使って食べることができます。
- どこか痛いときや困ったとき、先生や友達に伝えることができます。
- 自分の道具やカサを自分で片付けることができます。

できないことがあれば入学までに練習しましょう！

- 能自己上厕所。能使用日式厕所
- 能用平假名读写自己的名字。
- 能脱换衣服，自己可以脱袜子。
- 被叫到名字时能回答「はい」。
- 能说出自家地址和电话号码。
- 能注意信号灯和车辆，能按规定的路线上学。
- 能自己用筷子，勺子吃饭。
- 哪里痛或遇到困难时，能与老师或朋友说。
- 能自己整理用具，雨衣等。

如果有做不到的请在入学前练习。